

NACIONES UNIDAS
CONSEJO
ECONOMICO
Y SOCIAL



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1155/Add.2

30 abril 1974

ESPAÑOL

ORIGINAL: FRANCES/INGLES/
RUSO

COMISION DE DERECHOS HUMANOS
31.º período de sesiones

INFORMES PERIODICOS SOBRE DERECHOS HUMANOS

Informe sobre derechos económicos, sociales y culturales
correspondientes al período comprendido entre el 1.º de
julio de 1969 y el 30 de junio de 1973, recibidos de los
gobiernos en virtud de la resolución 1074 C (XXXIX) del
Consejo Económico y Social

	<u>Página</u>
Jamaica	2
Luxemburgo	5
República Socialista Soviética de Bielorrusia	8

JAMAICA

/Original: inglés/

/16 de abril de 1974/

I.

Las necesidades del desarrollo deben contemplarse en la perspectiva más amplia, como un movimiento general de crecimiento y teniendo en cuenta tanto los aspectos sociales como los económicos. Por ello es necesario, al redactar los planes de desarrollo, perfilar, dentro de la estructura básica de los planes y estrategias, metas destinadas a conseguir un desarrollo equilibrado que permita la realización individual y garantice los derechos que se reconocen en la Constitución.

La política bosquejada por el Gobierno de Jamaica durante el período objeto de examen se ha encaminado a desarrollar las oportunidades de empleo, para mantenerlas a la par con el mejoramiento de las competencias y el grado de instrucción de nuestros recursos humanos. Se han perseguido los objetivos de que hubiera trabajo para todos los que puedan y quieran trabajar, que hubiera libertad de elección del empleo y que cada trabajador tuviera las mayores oportunidades posibles para calificarse y emplear su competencia en una colocación apropiada para él, prescindiendo de la raza, color, sexo, religión, opinión política o extracción social.

En consecuencia, el Gobierno ha intensificado el programa de formación profesional y los esfuerzos de alfabetización, ha fortalecido y ampliado la industria turística, ha establecido, en asociación con el sector privado, programas de formación para aumentar el personal calificado local con el fin de reemplazar al personal importado y satisfacer las necesidades de mano de obra; además, se ha hecho especial hincapié en el desarrollo y la ampliación de la educación agrícola, cuyo objetivo es retener al mayor porcentaje posible de la creciente fuerza de trabajo del país en empleos productivos, en particular en las zonas rurales.

Se ha procurado conseguir una distribución más equitativa de la tierra agrícola, en consonancia con la optimización de los objetivos sociales y económicos, y para mejorar las condiciones de vida de la población rural, lo que exige, no solamente aumentar los ingresos agrícolas, sino también suministrar la infraestructura y los servicios sociales adecuados.

El desarrollo ordenado y progresivo del territorio, de ciudades y de otros centros de población está regulado por la Town and Country Planning Law (Ley de Planificación Rural y Urbana), administrada por el Town Planning Department y por la Urban Development Corporation, cuyas funciones se rigen por la Urban Development Corporation Act, 1968. El Programa gubernamental de la vivienda se ocupa con especial atención de aliviar la congestión de la población, y en él se incluye la reurbanización, la supresión de barrios de tugurios, y la urbanización de terrenos frente al mar en las zonas urbanas.

/...

El Programa gubernamental de supresión de barrios de tugurios y de instalación en nuevas viviendas que se ha aplicado en las zonas urbanas se propone erradicar dichos barrios y sustituirlos por casas adecuadas y por los servicios sociales necesarios.

Además, el Gobierno ha puesto en marcha un amplio programa en materia de abastecimiento de aguas a la comunidad, y, procurando eliminar la congestión en las zonas urbanas, estimula donde es factible la diseminación de las industrias en las zonas rurales, otorgando reducciones tributarias e incentivos a los posibles empresarios, de conformidad con la Industrial Incentives Law.

En 1973 el Gobierno declaró la gratitud de la educación a todos los niveles, y en 1972 se había puesto en marcha un Programa Nacional de Alfabetización con objeto de suprimir el analfabetismo en cinco (5) años.

También en 1972 se inició un programa de ayuda sanitaria para la comunidad, con el fin de dar a las mujeres oportunidades de ocupar empleos en el sector del personal médico auxiliar.

II.

Jamaica sigue actuando como miembro activo de organizaciones internacionales, y las directrices y criterios que figuran en los instrumentos aprobados han ejercido gran influencia en la ampliación y perfeccionamiento de las leyes y prácticas de este país.

III.

Los artículos 13 y 23 de la Jamaica (Constitution) Order in Council y el capítulo 356 de la Sex Disqualification (Removal) Law establecen disposiciones protectoras contra la discriminación basada en la raza, color, sexo, creencia, asociación tribal o afiliación sindical.

Además, periódicamente, el Gobierno aprueba y aplica normas de trabajo apropiadas y medidas para mejorar el medio laboral y las condiciones de empleo y el nivel de vida de su población; el Gobierno ratificó en 1973 el Convenio No. 111 - Discriminación en materia de empleo y ocupación, y está recomendada la ratificación de otros dos instrumentos relativos a la política del empleo y a la igualdad de remuneración. Entre 1970 y 1973 se han enmendado la ley sobre vacaciones pagadas y la ley sobre el salario mínimo con el fin de darles mayor alcance, y en el terreno de la legislación laboral se presta activa consideración a una Labour Relations Act y a un Termination of Employment Bill.

A.

El Gobierno no pone obstáculos a la libertad de movimiento de las personas que buscan empleo fuera o dentro de Jamaica. En el Government Employment Service (Servicio Gubernamental del Empleo) se sigue la norma de que el primero que se presente sea el primero en recibir una colocación.

/...

Los asalariados tienen libertad para afiliarse a los sindicatos de su elección, y esta libertad está protegida por las disposiciones del Jamaica Constitution Order in Council.

Los sindicatos despliegan gran actividad con miras a lograr mayores salarios y mejores condiciones de trabajo para sus miembros. Sin embargo, en los casos en que se cree que los salarios son desmedidamente bajos y en que resulta imposible organizar a determinados trabajadores, se designan Minimum Wage Advisory Boards (juntas consultivas sobre el salario mínimo) que, en virtud de la Minimum Wage Law (Ley sobre el Salario Mínimo) asesoran al Ministro del Trabajo y el Empleo sobre la regulación de los salarios de dichos trabajadores.

El Departamento sobre el salario mínimo del Ministerio del Trabajo y el Empleo garantiza a los empleados afectados por las diversas disposiciones y órdenes sobre el salario mínimo la remuneración con arreglo a la legislación sobre el salario mínimo.

El Departamento de inspección de fábricas del Ministerio del Trabajo y el Empleo se preocupa por la seguridad, salud y bienestar de los trabajadores en las fábricas, los edificios y los muelles.

Se hace todo lo posible para comprobar que se cumplen los requisitos, y ha comenzado a revisarse la ley actual con objeto de dar mayores poderes a los inspectores.

Desde 1970, y en virtud de la ley sobre vacaciones pagadas, tienen derecho a una licencia de vacaciones pagadas de por lo menos dos semanas laborales normales todos los trabajadores que antes no disfrutaban de este beneficio.

Los derechos sindicales reconocidos por la Ley Sindical, por ejemplo, declararse en huelga y montar piquetes, no se ven afectados por la Emergency Powers Law (Ley de Poderes Extraordinarios).

B.

Los subsidios por accidentes de trabajo y los subsidios por invalidez y vejez figuran en la Ley de 1965 sobre el seguro nacional y en la consiguiente enmienda de 1970.

LUXEMBURGO

/Original: francés/
/18 de abril de 1974/

ANEXO I

A. Medidas legislativas promulgadas en el período comprendido entre el 1º de julio de 1969 y el 30 de junio de 1973

- 1) Ley de 9 de julio de 1969 que tiene por objeto la modificación y el perfeccionamiento de los artículos 815, 832, 866, 2103 (3) y 2109 del Código Civil

Esta ley, relativa a la reforma del régimen sucesorio de la propiedad rústica, ha sido elaborada por iniciativa del Departamento de Agricultura. Las principales disposiciones se refieren al mantenimiento temporal del régimen de indivisión para impedir el fraccionamiento de las explotaciones que constituyen una unidad económica, y la atribución preferente según el valor de rendimiento de las tierras agrícolas.

- 2) Ley de 5 de marzo de 1970 sobre la venta ambulante y otras profesiones ambulantes

Esta ley moderniza la reglamentación del comercio realizado fuera de un establecimiento permanente, y autoriza en particular las exposiciones y muestrarios. Las competencias, que por un accidente histórico correspondían hasta entonces al Ministerio de Justicia, fueron transferidas al Ministerio de las Clases Medias.

- 3) Ley de 11 de noviembre de 1970 sobre cesiones y embargos de remuneraciones de trabajo y pensiones de todo tipo

Además de introducir importantes simplificaciones de procedimiento, esta ley impone una reglamentación uniforme de disposiciones que antes se encontraban dispersas en gran número de leyes diferentes.

- 4) Ley de 4 de enero de 1974 por la que se reforman los regímenes matrimoniales

Esta ley, que completa la igualdad jurídica entre el marido y la esposa, tiene evidentemente consecuencias económicas en cuanto a la distribución, el goce y la administración de los bienes de uno de los esposos o de ambos.

/...

5) Ley de 22 de febrero de 1974 por la que se reforma el régimen de la adopción

Esta ley concede mayores posibilidades de adopción y acelera la integración de los niños adoptados en su nueva familia.

B. Medidas legislativas en curso de instrucción o de preparación

Al igual que en los regímenes matrimoniales, la evolución en otras esferas del derecho de la familia tiene consecuencias económicas y sociales. Es oportuno citar los proyectos de ley relativos a las cuestiones siguientes: autoridad paterna, tutela de menores, reducción de la mayoría de edad civil, filiación, derecho sucesorio.

En cuanto al derecho inmobiliario, existe un proyecto encaminado a organizar legalmente el sistema de la construcción en régimen de copropiedad y reglamentar el funcionamiento de esta institución.

Igualmente se ha revelado indispensable reglamentar el acceso a la propiedad, para proteger a los compradores contra constructores o promotores sin escrúpulos o que no disponen del respaldo financiero exigido. Esta es la finalidad que persigue el proyecto de ley relativo a las ventas de inmuebles por construir.

En colaboración con el Ministerio de Obras Públicas, se ha elaborado un proyecto de ley sobre la expropiación por motivos de utilidad pública con el fin de modificar la legislación existente e introducir un procedimiento rápido que respete los derechos legítimos de los propietarios sin retrasar inútilmente la toma de posesión de los terrenos por parte del empresario.

El Gobierno también ha prestado atención a la cuestión de la competencia desleal, estrechamente enraizada en el derecho penal. En una época en que la competencia toma formas cada vez más agresivas, deben establecerse disposiciones eficaces y rápidas para poner fin inmediatamente a los procedimientos desleales y proteger la buena fe del consumidor.

En la esfera más concreta del derecho de las sociedades, el Ministerio de Justicia creó hace algún tiempo una Comisión especial encargada de preparar los textos para una revisión general de la legislación.

ANEXO II

Disposiciones legislativas y reglamentarias que se refieren más particularmente a la familia. (epígrafe III del plan anexo a la nota a que antes se ha hecho referencia)

- 1) Derecho de toda persona que trabaja a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, condiciones de existencia digna

Con arreglo a la ley de 24 de julio de 1967 por la que se modificaba la ley de 29 de abril de 1964 relativa a los subsidios familiares, el reglamento granducal de 14 de diciembre de 1972 por el que se fijan los nuevos montos mensuales de los subsidios familiares ha incrementado su importe a partir del tercer hijo. Actualmente el subsidio es de 370 francos al mes por un hijo a cargo, de 740 francos al mes por dos hijos, y esta última cantidad se aumenta en 1.000 francos por cada hijo más; estas cantidades corresponden al número índice de base 100 del costo de la vida.

Recientemente la prima de natalidad ha pasado de 4.200 francos a 6.000 francos (n.i. 100).

- 2) El derecho a una alimentación adecuada

- Derecho a alimentación suficiente.
- Derecho a vestido y vivienda adecuados.
- Derecho a los servicios sociales necesarios.

En el curso del período que se examina no se ha adoptado ninguna medida legislativa, pero actualmente se proyecta reformar la ley de 28 de mayo de 1897 sobre el domicilio a efectos de seguridad social.

- 3) El derecho de la familia, la maternidad y la infancia a protección y asistencia

De forma general, hay que señalar dos disposiciones legislativas importantes, a saber, por una parte, la ley de 12 de noviembre de 1971 relativa a la protección de los jóvenes, que establece los casos en que se pierde la autoridad paterna y dicta algunas medidas de guarda, educación y protección con respecto a los menores y, por otra parte, la ley de 12 de diciembre de 1972 relativa a los derechos y deberes de los cónyuges, que devuelve su capacidad jurídica a la mujer casada.

*

* *

/...

REPUBLICA SOCIALISTA SOVIETICA DE BIELORRUSIA

/Original: ruso/

/8 de abril de 1974/

I. En el período que se examina, hubo en la vida del pueblo soviético acontecimientos de primordial importancia, que han demostrado palpablemente la verdad irrefutable de que en la Unión Soviética en conjunto y en cada una de sus Repúblicas se garantiza un progreso constante en el ejercicio de los derechos económicos, sociales y culturales.

En abril de 1970, los pueblos de la Unión Soviética y toda la humanidad progresista celebraron solemnemente el centenario del nacimiento de Vladimir Illich Lenin, bajo cuya dirección se establecieron los pilares fundamentales del nuevo régimen social y comenzó a ejecutarse el plan de construcción del socialismo. V.I. Lenin fue el inspirador de la formación de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

En marzo y abril de 1971, se celebró en Moscú el XXIV Congreso del Partido Comunista de la Unión Soviética, que fue un acontecimiento de importancia mundial. El Congreso reafirmó las directrices para el plan quinquenal de desarrollo de la economía nacional de la URSS correspondiente a los años 1971-1975. La tarea principal del noveno quinquenio consiste en asegurar una importante elevación del nivel de vida material y cultural del pueblo sobre la base de altas tasas de desarrollo de la producción socialista, del aumento de su eficacia, del progreso científico y técnico y del crecimiento acelerado de la productividad.

En diciembre de 1972, se cumplió el cincuentenario de la instauración de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas. Como señaló, el 21 de diciembre de 1972, el Secretario General del Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética, L.I. Brezhnev, en su informe con ocasión de ese aniversario, el resultado principal de la cooperación fraternal de los pueblos, integrados en la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, fue la construcción en la URSS de la primera sociedad socialista desarrollada en la historia de la humanidad.

En el informe "Cincuentenario de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas", de 15 de diciembre de 1972, el primer Secretario del Comité Central del Partido Comunista de Bielorrusia, P.M. Masherov, subrayó que:

"Todo el enorme poder de la economía del socialismo desarrollado se ha puesto al servicio de la sociedad, se ha orientado a mejorar la vida del pueblo, a crear las condiciones más propicias para el desarrollo multilateral de las posibilidades y de la actividad creadora de los soviéticos. Ningún otro régimen hizo ni pudo hacer tanto por el hombre como la sociedad socialista. Por primera vez en la historia, la producción social se ha subordinado no a la obtención de beneficios para las clases parasitarias, sino a la más completa satisfacción de las necesidades de los propios trabajadores. Por primera vez en la historia, el trabajo se ha convertido en la base y criterio principal del prestigio social y de la situación del hombre en la sociedad."

/...

La experiencia de la RSS de Bielorrusia muestra que, al realizarse transformaciones socioeconómicas radicales con la eliminación del predominio de la propiedad privada y de la explotación del hombre por el hombre, es posible garantizar la rápida superación del atraso secular y el progreso en la realización de las transformaciones socioeconómicas y culturales más importantes.

El XXVII Congreso del Partido Comunista de Bielorrusia, celebrado en febrero de 1971, señaló en una resolución que en los años del octavo quinquenio (1966-1970) se lograron importantes éxitos en el volumen de la economía, en la elevación del bienestar material y de la cultura de los trabajadores. Dicho Congreso aprobó por unanimidad y apoyó calurosamente el proyecto de Directrices del XXIV Congreso del Partido Comunista de la Unión Soviética para el plan quinquenal de desarrollo de la economía nacional de la URSS en los años 1971-1975.

En diciembre de 1971, el Soviet Supremo de la RSS de Bielorrusia aprobó la Ley sobre el plan estatal de desarrollo de la economía nacional de la RSS de Bielorrusia para los años 1971-1975.

Durante los tres años del actual noveno quinquenio, se han conseguido éxitos considerables en el desarrollo de la economía, la ciencia y la cultura en la República y se ha ejecutado consecuentemente el programa de elevación del bienestar nacional.

En Bielorrusia, el volumen de la producción industrial creció en los años 1971 a 1973 en un 35,1%. La producción anual media agraria en este período aumentó en un 12,7%. El ingreso nacional se incrementó en un 27,7%.

En los años 1969 a 1973, se aprobaron en la RSS de Bielorrusia importantes disposiciones legislativas, muchas de las cuales atañen a las relaciones sociales, al bienestar y protección de la salud de la población, a la consolidación de la familia y a la preservación del medio ambiente. Entre otros, cabe mencionar el Código del Trabajo de la RSS de Bielorrusia (1972), el Código del Matrimonio y la Familia de la RSS de Bielorrusia (1969), el Código Agrario de la RSS de Bielorrusia (1970), el Código de Aguas de la RSS de Bielorrusia (1972), la Ley de Sanidad de la RSS de Bielorrusia (1970) y el Decreto del Soviet Supremo de la RSS de Bielorrusia sobre el estado y ulterior mejora del trabajo cultural entre las masas (1973).

En la Constitución (Ley Fundamental) de la RSS de Bielorrusia, aprobada en 1937, así como en los códigos y otros instrumentos legislativos, se reafirman los derechos socioeconómicos, sociopolíticos, culturales y de otra índole. Su peculiaridad más importante consiste en que el Estado socialista no sólo proclama, sino que garantiza a todos los ciudadanos la defensa y ejercicio de estos derechos.

II. La RSS de Bielorrusia ha participado y participa activamente en la elaboración, en las Naciones Unidas y en otras organizaciones, de documentos internacionales eficaces para asegurar y proteger los derechos humanos fundamentales, y es parte en muchos de tales instrumentos.

/...

En particular, la RSS de Bielorrusia se contó entre los primeros en ratificar la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, que, por lo que respecta a la RSS de Bielorrusia, entró en vigor el 8 de mayo de 1969.

Bielorrusia fue una de las iniciadoras de la aprobación, en el vigésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, de la resolución relativa al Programa para la observancia en 1971 del Año Internacional de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial y apoyó el programa del Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial, 1973 a 1983.

En octubre de 1973, el Presídium del Soviet Supremo de la RSS de Bielorrusia ratificó el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos. En el vigésimo octavo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, en 1973, a iniciativa de la delegación de la RSS de Bielorrusia, se aprobó una enmienda al proyecto de resolución sobre la celebración del vigésimo quinto aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos, en que se invitaba a los Estados que aún no lo hubieran hecho a ratificar los instrumentos internacionales concertados en la esfera de los derechos humanos y en particular la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial y los Pactos internacionales sobre derechos humanos.

Cabe observar que las disposiciones de la Constitución de la RSS de Bielorrusia y de todos los demás instrumentos legislativos vigentes en la República van mucho más allá de las disposiciones incluidas en los instrumentos internacionales aprobados en las Naciones Unidas.

III. Se aportan seguidamente datos concretos en cuanto al ejercicio de los derechos económicos, sociales y culturales por los ciudadanos de la RSS de Bielorrusia.

A. El Artículo 93 de la Constitución de la RSS de Bielorrusia estipula que "los ciudadanos de la RSS de Bielorrusia tienen derecho al trabajo, es decir, derecho a obtener un trabajo garantizado y remunerado según su cantidad y calidad. El derecho al trabajo lo aseguran la organización socialista de la economía nacional, el aumento constante de las fuerzas productivas de la sociedad soviética, la eliminación de la posibilidad de las crisis económicas y la supresión del paro forzoso".

El Código del trabajo de la RSS de Bielorrusia dedica gran atención al afianzamiento de las garantías jurídicas del derecho constitucional al trabajo. "Los trabajadores y empleados - dice el artículo 2, - ejercen su derecho al trabajo mediante celebración de un contrato de trabajo en la empresa, institución u organización que los emplee".

En el Código se prohíbe categóricamente negarse a contratar a un trabajador sin motivo válido, así como toda limitación, directa o indirecta, de los derechos y toda fijación de ventajas directas o indirectas en el momento de la contratación por motivos de sexo, raza, nacionalidad u opiniones religiosas (artículo 16).

/...

Para ciertas categorías de ciudadanos, cuya colocación exige una especial atención de la sociedad, el Código prevé garantías jurídicas complementarias en cuanto al ejercicio del derecho al trabajo. Así, según el artículo 170, "queda prohibido rehusar emplear mujeres o reducir su salario por razón de su estado de embarazo o por estar amamantando a un hijo". En este mismo artículo, se prohíbe a la administración despedir a mujeres encintas, a madres lactantes y a mujeres que tengan hijos menores de un año, salvo en caso de liquidación total del establecimiento, empresa u organización, en cuyo caso se autorizará el despido con obligación de encontrar un nuevo empleo para las interesadas.

En el Código se prevén garantías jurídicas especiales para que los jóvenes ejerzan su derecho al trabajo. En particular, los Consejos regionales y urbanos de diputados de los trabajadores confirman los planes de colocación de los jóvenes procedentes de los establecimientos de enseñanza general, y asegurar su cumplimiento por parte de todas las empresas, instituciones y organizaciones (artículo 183). Se reservarán puestos de trabajo en todas las empresas y organizaciones a efectos de empleo y aprendizaje de jóvenes (artículo 182); los trabajadores jóvenes que provengan de escuelas profesionales y técnicas y los jóvenes especialistas que provengan de establecimientos especializados de enseñanza tendrán garantizado el empleo conforme a la especialidad y a las calificaciones profesionales que hayan adquirido (artículo 184).

Una de las garantías jurídicas de la observancia del derecho al trabajo es la disposición del artículo 35 del Código, que reza así: "Queda prohibida la rescisión del contrato de trabajo por iniciativa de la administración de la empresa, establecimiento u organización sin previo consentimiento del comité sindical local de fábrica, salvo en los casos previstos por la legislación de la URSS". La rescisión del contrato de trabajo en contravención de las estipulaciones de este artículo es ilegal, y el trabajador despedido tiene que ser readmitido al trabajo.

Los trabajadores y empleados, despedidos por iniciativa de la administración y con el asentimiento del comité sindical, tienen derecho a dirigirse al tribunal popular en el término de un mes a contar desde el día de la notificación de la orden de despido (artículo 215).

En la RSS de Bielorrusia no hay desempleo. La planificación y las elevadas tasas de desarrollo de la economía garantizan el pleno empleo de la fuerza de trabajo. El 1.º de enero de 1974, la población de la República era de 9,3 millones. En 1973, el número de trabajadores y empleados ascendía a cerca de 3,4 millones y aumentó en el año en un 3%. El número de koljosianos ocupados en la producción social de las granjas colectivas fue de un millón de personas más o menos.

La libre elección del tipo de trabajo está garantizada por la orientación profesional de los adolescentes, llevada a efecto en gran escala, y por la enseñanza gratuita especializada, profesional y técnica. Entre los derechos laborales fundamentales de los trabajadores y empleados, el Código del trabajo de la RSS de Bielorrusia trata, en particular, del derecho a la formación y al perfeccionamiento profesionales gratuitos (artículo 2). El Código dedica un capítulo especial a las

más importantes garantías del ejercicio de este derecho, capítulo en el que se enumeran los privilegios otorgados a los trabajadores y empleados que simultáneamente ejerzan una actividad profesional y efectúen estudios: la fijación para ellos de una semana de trabajo reducida o una jornada reducida con percepción de ingresos, conforme al procedimiento establecido (artículos 192, 193, 200); vacaciones especiales y pagadas, de conformidad con el procedimiento establecido en relación con la enseñanza (artículos 194, 197, 198, 201-203); el abono parcial del viaje de ida y vuelta al lugar del establecimiento de enseñanza (artículo 204); la prohibición de hacer participar en trabajos en horas extraordinarias a los trabajadores y empleados que cursen estudios, sin abandonar el trabajo, en escuelas de enseñanza general y en colegios profesionales y técnicos (artículo 196); la conservación del puesto de trabajo (destino) y la remuneración prevista por la legislación para los trabajadores que se dedican a mejorar sus calificaciones sin asistir al trabajo (artículo 112).

En ese capítulo se exponen también las obligaciones básicas de la administración en cuanto a organización de la enseñanza (artículos 187 y 188), el empleo de personas que han terminado sus estudios, de conformidad con la calificación obtenida y la categoría adquirida (artículo 189), y la creación de las condiciones necesarias para simultanear el trabajo con la enseñanza (artículo 190).

En 1973, se desarrollaron en gran proporción la preparación y elevación de las calificaciones de trabajadores y empleados, y también de los koljosianos. Las instituciones docentes de formación profesional y técnica prepararon a 63.700 trabajadores jóvenes cualificados. Por medio de la enseñanza individualizada, en brigadas y en cursos, o directamente en las empresas, instituciones y organizaciones, así como en los koljoses, se impartió formación para nuevas profesiones y se elevaron las calificaciones de 720.000 personas.

En la RSS de Bielorrusia, se dedica una gran atención a garantizar condiciones justas y propicias de trabajo a obreros y empleados, y a la estricta observancia de las normas de higiene y de las condiciones de seguridad en el trabajo. Para ello, la legislación impone a la administración de empresas, instituciones y organizaciones, la obligación de introducir instalaciones modernas de técnica de seguridad, para prevenir los traumatismos y la morbilidad profesionales en la producción (artículo 139 del Código del trabajo). Igualmente está prevista la necesidad de la estricta observancia de las normas de seguridad del trabajo en la construcción y explotación de locales afectos a la producción, de las instalaciones y de la maquinaria. Están prohibidas la introducción en las empresas y la producción en serie de modelos de nuevas máquinas que no respondan a las normas de seguridad en el trabajo (artículos 140-142).

El Código dispone que es de la incumbencia de la administración elaborar las reglas y normas correspondientes a las técnicas de seguridad, enseñar e instruir a los trabajadores y empleados en las reglas de seguridad en el trabajo, de común acuerdo con los representantes de los comités sindicales y, en los casos que fija la legislación, con la participación también de representantes de otros organismos, efectuar oportunamente la investigación y recuento estadístico de los accidentes de trabajo, tomar las medidas necesarias para su prevención, asignar y emplear correctamente los recursos materiales y financieros destinados a la seguridad en el trabajo (artículos 143-148).

La legislación prevé un amplio sistema de medidas compensatorias por condiciones malsanas del trabajo: concesión de vacaciones complementarias, distribución gratuita de leche, alimentación curativo-profiláctica, ropa y calzados especiales y medios de protección (artículos 68, 149, 150, 151). También está prevista la plena responsabilidad material de las empresas, establecimientos u organizaciones por perjuicios causados a la salud de los trabajadores y empleados (artículo 159).

En la República, tiene lugar un control sistemático (con la participación de los sindicatos) en cuanto a la observancia de la legislación laboral y el estado de las condiciones del trabajo.

A los trabajadores y empleados de la RSS de Bielorrusia se les garantiza una remuneración justa por el trabajo e igual retribución por igual trabajo. El Código del trabajo garantiza la remuneración del trabajo según su calidad y cantidad, prohíbe todo tipo de reducción de la remuneración del trabajo por motivos de sexo, edad, raza o nacionalidad (artículo 77). El salario mensual de los trabajadores no podrá ser inferior a la tasa mínima fijada por el Estado (artículo 78).

El salario mensual medio de los trabajadores y empleados en la RSS de Bielorrusia en 1973 aumentó en un 3,7% en comparación con 1972. La remuneración por el trabajo de los koljosianos aumentó en un 6,4%. Las primas y beneficios obtenidos por la población de los fondos sociales de consumo importaron 2,6 millares de millones de rublos, o sea, un 6,5% más que en 1972. Los ingresos reales per capita de la población aumentaron en un 5% anual.

Durante el octavo quinquenio (1966-1970) se elevaron los salarios de casi 1,5 millones de personas en la República. En los años del noveno quinquenio está previsto aumentar el salario de trabajadores y empleados en un 24%, y el de los koljosianos, en un 40%.

En el Código del trabajo de la RSS de Bielorrusia recibieron ulterior desarrollo el derecho al descanso y la limitación de la jornada y la semana laborales. La duración normal del trabajo no podrá exceder de 41 horas por semana. Se prevé instituir una semana laboral de menor duración, a medida que se creen las condiciones económicas y de otra índole indispensables (artículo 42). Para ciertas categorías de trabajadores y empleados, se ha introducido una semana reducida de 36 y de 24 horas (artículos 43-45).

Una peculiaridad importante del Código es la limitación de la duración del trabajo en turnos de noche, que se reducirá en una hora y la ampliación del círculo de personas que no pueden ser admitidas al trabajo nocturno (artículo 48). Se ha ampliado considerablemente el derecho de la administración a establecer, a petición de los trabajadores y empleados, la jornada incompleta. Eso no implica limitaciones de ninguna clase de la duración de la vacación anual, del cómputo de la antigüedad en el trabajo ni de otros derechos laborales (artículo 49).

En el Código se prohíbe categóricamente el asignar a trabajadores y empleados a dos turnos consecutivos (artículo 51) y se reafirma el límite legal de las horas extraordinarias (artículos 54-56). Por regla general, estos trabajos no están permitidos y únicamente se autorizan en casos excepcionales, previstos por el Código del trabajo y sólo con licencia de los sindicatos.

Para la gran mayoría de los trabajadores la semana laborable es de cinco días con dos días de descanso (artículo 58).

A todos los trabajadores y empleados se les conceden unas vacaciones anuales pagadas de una duración mínima de 15 días (artículo 67). Ciertas categorías de trabajadores disfrutan de unas vacaciones complementarias, cuya duración total va de 24 a 48 días.

De conformidad con la Constitución, los ciudadanos de la RSS de Bielorrusia gozan del derecho a constituir sindicatos, que funcionan conforme a los estatutos por ellos adoptados, sin que sea necesario registrarlos en los organismos estatales (artículo 228 del Código). Los sindicatos representan los intereses de los trabajadores y de los empleados en las esferas de la producción, del trabajo, de la organización de la vida y de la cultura; los sindicatos participan en la elaboración y realización de los planes de desarrollo de la economía nacional del Estado y en la solución de cuestiones de distribución y utilización de los recursos materiales y financieros; hacen que los trabajadores y empleados participen en la gestión de la producción, organizan la emulación socialista, fomentan el espíritu creador de las masas en materia técnica, vigilan y controlan la observancia de la legislación laboral y de las reglas de seguridad del trabajo y supervisan la medida en que se provee a los trabajadores y empleados de alojamiento y otros servicios corrientes, administran los seguros sociales del Estado y los sanatorios, centros de tratamiento preventivo y centros de descanso, así como los establecimientos educativos y culturales, turísticos y deportivos que tengan a su cuidado; además, tienen derecho a presentar proyectos de ley (artículo 229).

Para realizar estos fines, así como para fiscalizar el cumplimiento de los convenios colectivos, a los representantes facultados para ello por los órganos sindicales les asiste el derecho de visitar e inspeccionar sin obstáculos los lugares de trabajo en las empresas y organizaciones; de exigir de la administración los correspondientes informes, explicaciones y documentos; de comprobar el trabajo de las empresas de comercio y de alimentación, las policlínicas, las casas-cuna y jardines de la infancia, las residencias comunales y otras empresas al servicio de la vida cotidiana de la población (artículo 234).

Para fomentar, entre los trabajadores y empleados, una vida cultural floreciente y para promover la salud, la educación física y el deporte, el Código prevé la transferencia a los sindicatos, a título gratuito, de edificios, instalaciones, obras, jardines y parques, pertenecientes al activo de las empresas, instituciones y organizaciones (artículo 237).

Para los trabajadores y empleados, elegidos miembros de los distintos comités sindicales y que no queden liberados de su propio trabajo como productores, el Código establece garantías complementarias. No pueden ser trasladados a otro trabajo ni ser sometidos a sanción disciplinaria sin consentimiento previo de los órganos sindicales (artículo 238).

Los trabajadores y empleados tienen derecho a participar en la gestión de la producción. Los trabajadores ejercen este derecho por conducto de los sindicatos y de las demás organizaciones sociales, de los organismos de control popular, de las asambleas generales, de las comisiones de producción, de conferencias y de diversas formas de actividad social de los trabajadores y empleados (artículos 230 y 231).

En la RSS de Bielorrusia, los sindicatos agruparon en 1973 a más de 3,7 millones de personas.

Casi 150.000 trabajadores de la República son miembros permanentemente de las comisiones de producción y se cuentan por decenas de millares los miembros de la asociación de racionalizadores e inventores y de sociedades técnico-científicas. En la RSS de Bielorrusia, actúan más de 180 consejos de innovadores. Cerca de 100.000 trabajadores y empleados participan en la labor de la oficina de constructores y tecnólogos, de la oficina y de los grupos de análisis económico, de la oficina de normalización técnica, etc.

B. De conformidad con el artículo 95 de la Constitución de la RSS de Bielorrusia, los ciudadanos de la República tienen derecho a la asistencia económica en la vejez, así como en caso de enfermedad y de pérdida de la capacidad de trabajo. Garantizan este derecho el amplio desarrollo de los seguros sociales de los obreros y empleados a cargo del Estado, la asistencia médica gratuita a los trabajadores y la existencia de una extensa red de balnearios puestos a disposición de los trabajadores.

En este sentido, todos los trabajadores y empleados, así como los miembros de los koljoses, estarán obligatoriamente afiliados al régimen de seguridad social del Estado. Las empresas, establecimientos, organizaciones y koljoses pagarán cotizaciones a la seguridad social sin efectuar deducción alguna del salario de los trabajadores y empleados. La falta de pago de las cotizaciones por la empresa no entrañará la privación del derecho de los trabajadores a la seguridad social del Estado (artículos 239 y 240).

En la RSS de Bielorrusia, se garantizan a los trabajadores las siguientes prestaciones de la seguridad social:

1. Subsidios de incapacidad temporal para trabajar y, además, para las mujeres, subsidios de embarazo y de maternidad;
2. Primas por nacimiento de un hijo e indemnizaciones por gastos de funeral;
3. Pensiones de vejez, de invalidez y en caso de fallecimiento del cabeza de familia y, asimismo, para ciertas categorías de trabajadores, pensiones de antigüedad.

/...

Los recursos de la seguridad social del Estado se destinarán también al tratamiento de los trabajadores en los sanatorios, a la creación de establecimientos de tratamiento preventivo y de centros de descanso, a la alimentación curativa (dietética), a la conservación de campos de pioneros, etc. (artículo 241 del Código).

Los subsidios de incapacidad temporal se abonarán en caso de enfermedad, accidente, traslado provisional a otro puesto de trabajo por razón de enfermedad, ausencia para asistir a un familiar enfermo, cuarentena, tratamiento en un sanatorio y colocación de aparatos protésicos, cuya cuantía podrá ascender al equivalente del salario completo. En los casos de enfermedad o de accidente, los subsidios se pagarán hasta que el interesado haya recuperado su capacidad para trabajar o hasta que su invalidez sea declarada permanente (artículo 242).

Los subsidios de embarazo y de maternidad se pagarán mientras duren las vacaciones por embarazo y por maternidad (56 días civiles hasta el parto y 56 días después del parto) en la proporción del salario completo.

Las pensiones de vejez se asignan a los varones que alcancen la edad de 60 años habiendo trabajado no menos de 25 y a las mujeres que hayan cumplido los 55 años habiendo trabajado no menos de 20. Para ciertas categorías de obreros y empleados, cuya ocupación consista en un trabajo pesado o que trabajen en condiciones climáticas rigurosas, la edad de la jubilación se rebaja respectivamente en 10 y 5 años. Se rebaja en 10 años la edad de jubilación de las mujeres (que hayan trabajado no menos de 15 años) que hayan tenido cinco o más hijos y los hayan criado hasta la edad de ocho años.

Las pensiones de invalidez se conceden a consecuencia de un accidente de trabajo, enfermedad profesional o común, tomando en cuenta los años de antigüedad en el trabajo y la gravedad del accidente o enfermedad.

Las pensiones en caso de fallecimiento del cabeza de familia se otorgarán a los familiares incapacitados para el trabajo, que vivían a expensas del cabeza de familia.

El seguro social de los koljosianos se rige por la Ley de pensiones y subsidios de los miembros de los koljoses, que prevé pensiones de vejez, de invalidez, de fallecimiento del cabeza de familia y subsidios de embarazo y maternidad. De conformidad con esta Ley, se creó un fondo centralizado de seguro social de los koljosianos constituido con las deducciones salariales de los koljoses y las asignaciones anuales con cargo al presupuesto del Estado.

En 1969-1973, se tomaron medidas para mejorar las pensiones de los trabajadores. Desde el 1º de julio de 1971, por ejemplo, aumentó considerablemente la cuantía mínima de las pensiones de vejez de obreros, empleados y koljosianos. También se aumentaron las pensiones de invalidez de los miembros de los koljoses y sus familiares. Un paso importante fue la extensión a los koljosianos del régimen de cómputo de las pensiones aplicables a obreros y empleados. En la

práctica, las pensiones de los koljosianos se aproximan por completo a las de los obreros y empleados. Se ha resuelto así un problema de importancia social para todos los trabajadores: el de crear un sistema único de seguros sociales. Como resultado de estas medidas, en Bielorrusia la cuantía de las pensiones aumentó para casi 900.000 beneficiarios.

En noviembre de 1973, se adoptaron decisiones por las que se prevé una ulterior elevación de la cuantía de las pensiones de invalidez y de las familias que hayan perdido al cabeza de familia.

La preocupación por la vejez de los inválidos y pensionistas no se limita a sus pensiones. Se da gran importancia a los problemas de su colocación racional. En septiembre de 1973, se examinó la cuestión de una ulterior mejora de la utilización del trabajo de los beneficiarios de pensiones de vejez y de invalidez en la economía nacional. Se han propuesto importantes medidas para que prosiga el estímulo laboral de esta capa de la población y se han previsto las correspondientes ventajas complementarias (jornada reducida, vacaciones anuales prolongadas, minoración de las normas de producción, etc.) para los inválidos que trabajen en empresas, talleres y dependencias especialmente creados para ellos.

A comienzos de 1974 Bielorrusia contaba con 1.700.000 pensionistas. Además de las pensiones recibidas a título de seguridad social, todos los pensionistas gozan de ingresos complementarios con cargo al fondo de consumo, ingresos que aumentan incesantemente. Entre estos beneficios están: servicio médico gratuito, enseñanza, ventajas en la educación de los niños en instituciones preescolares, tratamiento en sanatorios y balnearios, suministro bonificado de medicamentos a los inválidos de guerra, facilidades para viajar en transportes públicos, suministro gratuito de medios de locomoción y otros privilegios. Los inválidos de guerra de los grupos I y II, desde el 1º de enero de 1972, quedaron exentos de impuestos sobre todos los ingresos recibidos por ellos, inclusive sueldos y salarios.

En la República de Bielorrusia, para las personas que por su estado de salud precisen un cuidado constante, hay 76 hogares-internados, donde se encuentran cerca de 16.000 personas a cargo totalmente del Estado.

C. El cumplimiento, coronado por el éxito de los planes del octavo quinquenio y de los primeros tres años del actual noveno quinquenio, crea una base firme para un crecimiento constante del bienestar de los soviéticos. Las medidas para asegurar el crecimiento de los ingresos y el consumo de la población se llevan a la práctica inexcusablemente, así como el acercamiento de los niveles de vida de los diversos grupos de trabajadores. La elevación del nivel de vida del pueblo tiene lugar en distintas direcciones: el aumento del salario se combina con el incremento de las primas y privilegios procedentes de los fondos sociales de consumo, la realización de una política de precios al por menor sobre base científica, el desenvolvimiento de la construcción de viviendas, el aumento del nivel sociocultural y de los servicios prestados a la población, etc.

Los logros en la esfera del desarrollo social se reflejan ante todo en el aumento del ingreso nacional. En 1970, alcanzó en Bielorrusia casi los 10.000 millones de rublos, superando el nivel de 1965 en más de vez y media. Más de los dos tercios del ingreso nacional se utiliza para fines de consumo privado.

Como ya se señaló, en 1971-1973, el ingreso nacional aumentó aún en un 27,7%, lo que rebasa las metas previstas por el plan.

La fuente básica de los ingresos de los trabajadores, el factor más importante de la mejora de su bienestar material, es la distribución según el trabajo. El aumento de la remuneración del trabajo en los años 1971-1975 representará las tres cuartas partes de la totalidad del incremento de los ingresos reales.

En el octavo quinquenio, se aumentó el salario mínimo de los obreros y empleados. Subió la remuneración del trabajo de los productores con ingresos medios en la construcción y en las empresas de materiales para la construcción y se aumentaron los salarios fijos de los obreros manufactureros. Como resultado de la elevación directa de los salarios en la República, casi millón y medio de personas obtuvieron medios adicionales sustanciales en sus presupuestos.

Durante los dos años y medio del noveno quinquenio se han llevado a efecto importantes medidas. Se aumentó la cuantía del salario mínimo y subieron los sueldos y salarios de los obreros y empleados del transporte ferroviario con ingresos medios, se elevaron los salarios fijos de los tractoristas y maquinistas de los sovjoses (granjas del Estado) y de otras empresas estatales de la economía agraria, se aumentaron los sueldos de médicos, maestros, educadores de centros infantiles de enseñanza preescolar, así como las pensiones mínimas por vejez de obreros y empleados, y se mejoró el régimen de pensiones de los koljosianos. La cuantía de los estipendios aumentó en un 25% para los estudiantes de los centros de enseñanza superior y en un 50% para los alumnos de las escuelas técnicas secundarias.

Los fondos sociales de consumo desempeñan un papel cada vez mayor en la formación de los ingresos y en la elevación del nivel de vida de la población. La enseñanza gratuita, incluida la superior, la asistencia médica gratuita, los subsidios, las pensiones, las plazas gratuitas o exentas de ciertos pagos en sanatorios y casas de reposo y otros beneficios sociales hacen subir considerablemente el nivel de vida de la población. Y este excedente de ingresos laborales crece incesantemente. Las primas y beneficios procedentes de los fondos sociales de consumo, calculados per cápita, aumentaron de 24 rublos en 1940 a 223 en 1970 y a 295 en 1972. Para 1975, ascenderán a una media de 353 rublos.

Los ingresos reales aumentan también como resultado de la reducción y supresión de impuestos del salario de los obreros y empleados, merced a la estabilización de los precios estatales al por menor de los bienes de gran consumo y a la rebaja de los precios en diversas clases de artículos.

Se extiende también de año en año la estructura del consumo, aumentando en ella la parte correspondiente a los productos alimenticios valiosos y a los artículos industriales de una calidad cada vez mejor. La venta de carne y productos cárnicos durante 1966-1970, se multiplicó por un factor de 1,8; la de leche y productos

lácteos, por 1,7; la de huevos, por 2; la de frutas y hortalizas, por más de 1,5. En 1970, se registraron las siguientes proporciones de aumento del consumo de la población con respecto a 1965: tejidos, ropa, y artículos de punto 1,8 veces; calzado, 1,7 veces; frigoríficos, 3,7 veces; televisores, 1,8 veces.

En el noveno quinquenio prosigue la mejora de la estructura de la alimentación de la población a causa del aumento de la producción y del consumo de carne, leche, huevos, frutas y hortalizas. Está adquiriendo considerable auge la venta de tejidos, ropa, calzado, géneros de punto, así como la de muebles, frigoríficos, televisores, automóviles de turismo y otros bienes.

Se dedica una gran atención a la construcción de viviendas. En la RSS de Bielorrusia, en 1966-1970, y con recursos estatales, de los koljoses y de la población, se construyeron anualmente más de 80.000 nuevos apartamentos. Durante este período, cerca de dos millones de personas mejoraron las condiciones de vivienda.

De 1971 a 1973, se construyeron más de 13 millones de metros cuadrados de superficie habitable. Actualmente, son más de 400.000 (en 1973, 449.000) las personas que adquieren al año nuevas viviendas o mejoran sus condiciones.

Para 1975, con cargo a todas las fuentes de financiación en Bielorrusia, se construirán 23 millones de metros cuadrados habitables. Casi uno de cada cuatro habitantes adquirirá nueva vivienda.

En la RSS de Bielorrusia, se dedica gran atención a la preservación y mejora del medio ambiente.

El comité estatal del Consejo de Ministros de la RSS de Bielorrusia para la preservación de la naturaleza, constituido en 1960, ejerce el control estatal interdepartamental sobre el cumplimiento, por empresas, organizaciones, ministerios y departamentos, de la legislación para preservar la naturaleza. El control se lleva a efecto en la fase de elección de los solares destinados a construir nuevas empresas, cuando se proyectan polígonos industriales y durante su actividad. La legislación soviética prohíbe poner en explotación nuevas empresas o talleres reconstruidos que no respondan a las normas de higiene efectiva, de captación de sustancias tóxicas y de neutralización de desechos acuósoos y gaseosos. En 1970, el Presidium del Soviet Supremo de la RSS de Bielorrusia aprobó un Decreto sobre la agravación de la responsabilidad penal por la contaminación de depósitos de agua y del aire, que estimula a los directores de empresas construídas con anterioridad a realizar obras de depuración.

En la República, se lleva a cabo una labor planificada de preservación de la atmósfera, especialmente de la capa de aire en contacto inmediato con la tierra en las grandes ciudades, en lucha contra la contaminación por los desechos industriales y por los gases de escape del transporte automovilístico. Mediante sistemas de calefacción central se ha eliminado un gran número de pequeñas calderas. Muchas empresas han sustituido el combustible sólido por combustible líquido y gas natural.

En las fábricas con residuos tóxicos se han instalado dispositivos para su captación. Con estos mismos fines y para disminuir el ruido en las grandes ciudades, se han construido autopistas de circunvalación y en todas partes se ha intensificado el control del estado técnico de los motores de automóviles.

En diciembre de 1970, el Soviet Supremo de la RSS de Bielorrusia aprobó una Ley por la que se ratificaba el Código Agrario de la RSS de Bielorrusia, en el que, en particular, se dice que la utilización racional y científica de todas las tierras y su protección, así como la promoción por todos los medios posibles de la productividad del suelo constituyen una tarea común. El Código Agrario desempeña un gran papel en la limitación de la asignación de tierras para fines que no sean de economía agraria y para una utilización más completa de las parcelas dedicadas a la economía agrícola.

En julio de 1971, el Soviet Supremo de la RSS de Bielorrusia examinó la cuestión de las medidas para aumentar la fertilidad del suelo y para mejorar la utilización de las tierras, y aprobó la disposición correspondiente. Se han elaborado medidas para la lucha contra la erosión del suelo por las aguas y los vientos hasta 1980 y se está preparando un plan complejo de utilización de los recursos agrarios hasta 1990.

En diciembre de 1972, el Soviet Supremo de la RSS de Bielorrusia aprobó la Ley de ratificación del Código de Aguas de la RSS de Bielorrusia. La legislación de aguas de la RSS de Bielorrusia tiene por objeto reglamentar este sector a los fines de asegurar una utilización racional de los recursos hídricos para las necesidades de la población y la economía nacional, preservar las aguas de la contaminación, obstrucción y agotamiento, prevenir y evitar posibles influencias nocivas y mejorar el estado de las empresas hidráulicas. El Código entró en vigor el 1.º de julio de 1973.

En abril de 1973, el Comité Central del Partido Comunista de Bielorrusia y el Consejo de Ministros de la RSS de Bielorrusia aprobaron un Decreto sobre la intensificación de la preservación de la naturaleza y la mejora de la utilización de los recursos naturales. En él se determinan las tareas, obligaciones y funciones de los ministerios y los departamentos relacionados con la utilización de los recursos naturales a fines de preservación del medio ambiente, así como las del correspondiente comité estatal del Consejo de Ministros de la RSS de Bielorrusia, en el ejercicio del control interdepartamental, con objeto de poner en práctica directrices en la esfera del medio ambiente. Las disposiciones más importantes de este Decreto son las siguientes: desde 1974, en los planes de desarrollo de la economía nacional, se establecerán medidas para poner coto a la contaminación de las aguas y de la atmósfera y para bonificar (recultivar) tierras empobrecidas y una serie de medidas para un uso racional de los recursos naturales; se perfeccionarán los procesos tecnológicos para minimizar los derechos sólidos de la producción y reducir el consumo de agua potable en los procesos industriales mediante el reciclaje de sus propias aguas. En los proyectos nuevos se excluirá la contaminación de los depósitos de agua y del suelo por aguas servidas no depuradas. Ciertas empresas serán retiradas de las ciudades, si resulta imposible disminuir sustancialmente sus residuos contaminantes de la atmósfera. Se van a poner en práctica medidas para reconstruir e instalar dispositivos de depuración y captación de gases y polvo en las empresas en funcionamiento para eliminar la elevada contaminación de la atmósfera en Minsk, en las capitales regionales y en

otros centros industriales de la República; la Academia de Ciencias de la RSS de Bielorrusia y otras instituciones científicas van a finalizar en 1974 un estudio técnico-científico de pronóstico de modificaciones posibles en la biosfera como resultado del desarrollo de las ramas de la economía nacional para hacer una previsión de 20 a 30 años en la elaboración de medidas para combatir al máximo la influencia negativa de la actividad económica en el medio ambiente.

En la Academia de Ciencias de la RSS de Bielorrusia, en la Universidad Estatal V.I. Lenin de Bielorrusia, en los institutos científicos y de investigación afiliados a los Ministerios de sanidad pública, de mejoras y de la economía de aguas y de la economía agraria y forestal de la República, se llevan a cabo investigaciones científicas unificadas del complejo problema de la preservación de la biosfera y del saneamiento del medio ambiente. El Consejo científico para los problemas de la biosfera de la Academia de Ciencias de la RSS de Bielorrusia coordina esas investigaciones.

En todos los niveles de la enseñanza, entre todos los trabajadores, se amplían constantemente los conocimientos sobre el medio ambiente y sobre la necesidad de preservarlo de posibles contaminaciones. La Asociación bielorrusa de preservación de la naturaleza realiza una amplia labor de difusión agrupa actualmente a 2,3 millones de personas, es decir, la cuarta parte de la población total de la República.

Los consejos locales de diputados de los trabajadores y sus comisiones permanentes de preservación de la naturaleza velan con gran celo por la conservación del medio natural, cerciorándose de que los funcionarios competentes cumplan las decisiones relacionadas con el saneamiento del medio ambiente y de la utilización racional de los recursos naturales.

La labor que se lleva a cabo en la República, así como la legislación aprobada demuestran la constante preocupación de la sociedad soviética por crear unas condiciones más propicias para la vida y la salud y para el trabajo y el descanso de los trabajadores.

D. La Ley de sanidad pública de la RSS de Bielorrusia determina los fines y funciones del sistema de protección de la salud de la población, a saber: asegurar el desarrollo armónico de las facultades físicas y mentales, la salud en general, un elevado nivel de empleo y una larga vida activa de los ciudadanos, prevenir y reducir la morbilidad, minimizar los casos de invalidez y disminuir la mortalidad, y eliminar los factores y condiciones adversos para la salud de los ciudadanos (artículo I de la Ley).

En la Ley se pone de relieve que "la protección de la salud es una obligación de todos los órganos, empresas, establecimientos y organizaciones estatales" (artículo 3). En el artículo 5, se sienta como principio básico de la sanidad pública soviética el poner al alcance de todos los ciudadanos asistencia médica gratuita y calificada, asistencia que prestan los establecimientos estatales de sanidad pública.

En la Ley (artículo 6) se prevén medidas concretas, cuya realización asegura la protección de la sanidad pública: la aplicación de medidas amplias de salubridad y profilácticas, la vigilancia especial de la protección de la salud de la generación joven; la creación en la producción y en la vida cotidiana de condiciones sanitarias e higiénicas adecuadas, la eliminación de las causas de traumatismos y enfermedades profesionales, así como de otros factores que influyen negativamente en la salud, la aplicación de disposiciones de saneamiento del medio ambiente y de protección sanitaria de los depósitos de agua, del suelo y del aire, el desarrollo planificado de una red de establecimientos públicos sanitarios y de empresas de la industria médica, la asistencia médica gratuita de todas clases, la elevación de su calidad y de la cultura, la extensión gradual de la vigilancia en dispensarios, el fomento de la asistencia médica especializada, la concesión gratuita de medicamentos y medios de diagnóstico en los tratamientos con hospitalización, ya sea mediante la ampliación gradual de la asistencia médica gratuita o mediante la prestación en condiciones ventajosas de tales medios en otras formas, la extensión de la red de sanatorios, preventorios, casas de descanso, internados, centros turísticos y otras instituciones para el tratamiento y descanso de los trabajadores, la educación física e higiénica de los ciudadanos, el desarrollo de la educación física y el deporte para las masas, el fomento de la ciencia, la realización de investigaciones científicas, la preparación de cuadros científicos y de especialistas altamente calificados en materia de protección de la salud, la utilización en la actividad práctica de los establecimientos para la protección de la salud de los adelantos científicos, técnicos y médicos, dotándolos del instrumental más moderno, el desarrollo de bases alimentarias científicas e higiénicas y, por último, la amplia participación de las organizaciones sociales y colectividades de los trabajadores en la protección de la salud de la población.

En la Ley de sanidad pública, de la RSS de Bielorrusia se establecen asimismo otras importantísimas cuestiones de protección de la salud de la población, tales como son, en particular, el régimen de trabajo de las actividades médicas y farmacéuticas y el ingreso en esas profesiones, los derechos, obligaciones y privilegios de los profesionales de la medicina y la farmacología, el bienestar sanitario y epidemiológico de la población, la asistencia curativa y profiláctica, la protección de la maternidad y de la infancia, el tratamiento en sanatorios y balnearios, la organización del descanso, el turismo y la educación física, los reconocimientos médicos, la asistencia en materia de medicamentos y prótesis, etc.

De 1966 a 1970, se fundaron en Bielorrusia 26 hospitales, 17 policlínicas y 79 farmacias. El número de camas de hospital durante el quinquenio aumentó en 14.000, es decir, en un 18%; el número de médicos, pasó de 19.000 a 24.000; el de sanitarios de grado intermedio, de 57.000 a 72.000. En 1973, en la RSS de Bielorrusia el número de médicos pasaba de 25.000 y el de sanitarios de grado intermedio de 75.000.

En 1973 había en la República, en resumen, 5.500 establecimientos públicos sanitarios, de ellos más de 960 hospitales, de los cuales cerca de 600 en localidades rurales.

En los últimos años se han organizado algunas dependencias nuevas especializadas (centros) en los hospitales de Minsk, las capitales regionales y algunas ciudades importantes. Con objeto de poner al alcance de la población una asistencia especializada y altamente calificada, se ha organizado en la República un centro de consultas.

Está en marcha un amplio programa, encaminado a prevenir y disminuir decisivamente la morbilidad, a eliminar los focos infecciosos públicos y a conseguir alargar más la duración de la vida. Estas metas se logran con una amplia profilaxis y con medidas de saneamiento que abarcan a toda la población. Sólo en 1972, se habían diagnosticado en la República 6,3 millones casos de tuberculosis, 4,3 millones casos de tumor maligno y 2,2 millones de afecciones cutáneas.

De año en año, disminuye la morbilidad, así como la mortalidad general e infantil. Así, la mortalidad infantil bajó de un 19^o/oo en 1969 a un 16^o/oo en 1973.

En los años del régimen soviético, la duración media de la vida humana ha pasado a ser de más del doble. En Bielorrusia, es actualmente de 72 años.

En el territorio de la República, funcionan 45 sanatorios y 16 casas de descanso. En el noveno quinquenio, se ha extendido considerablemente la red de establecimientos curativo-profilácticos, centros de salud y sanatorios y balnearios. El número de camas de hospital ha aumentado en 12.300 unidades. Se van a construir 40 hospitales, 21 policlínicas y otros establecimientos médicos. Se mejorará su equipo con instrumental moderno, dotándolos de cuadros orgánicos de cuadros orgánicos calificados.

El bienestar sanitario y epidemiológico de la población de la RSS de Bielorrusia está garantizado por la aplicación de complejas medidas sanitarias e higiénicas, y de lucha contra las epidemias, así como de un sistema estatal de inspección sanitaria. La realización de estas medidas, encaminadas a eliminar y a prevenir la contaminación del medio ambiente, a sanear las condiciones del trabajo, de la vida cotidiana y del descanso de la población y a prevenir las enfermedades es obligación de todos los órganos, empresas, establecimientos y organizaciones estatales de los koljoses, de los sindicatos y demás organizaciones sociales. Los órganos e instituciones al servicio de la sanidad y la epidemiología que ejercen la inspección sanitaria estatal, efectúan una gran labor diaria para asegurar el bienestar sanitario-epidemiológico de la población de la República. Ello ha permitido reducir considerablemente la morbilidad por enfermedades infecciosas, profesionales y de otro tipo.

E. "La preocupación por la familia soviética, en que armónicamente se combinan los intereses sociales y personales de los ciudadanos, es una de las tareas más importantes del Estado soviético", se subraya en el Código del Matrimonio y la Familia de la RSS de Bielorrusia. En la República, se han creado las condiciones más propicias para la consolidación y florecimiento de la familia.

En el Código se establece que "en las relaciones familiares, la mujer y el hombre tendrán iguales derechos personales y patrimoniales" (Artículo 3). Esta igualdad de derechos en la familia se funda en que la mujer tiene iguales derechos que el hombre en todos los dominios de la vida económica del Estado, cultural, social y política del país (artículo 97 de la Constitución de la RSS de Bielorrusia). "Todos los ciudadanos, independientemente de su nacionalidad, raza o actitud hacia la religión, tienen los mismos derechos en las relaciones familiares", según reza el Artículo 4 del Código del Matrimonio y la Familia.

La maternidad en la RSS de Bielorrusia será objeto universal de honor y veneración, y de la protección y estímulo del Estado (Artículo 5 del Código).

La protección de los intereses de la madre y el niño en la RSS de Bielorrusia se garantizará mediante la organización de una amplia red de consultorios y policlínicas para mujeres y para la infancia, de casas de maternidad, sanatorios y casas de descanso para embarazadas y madres con niños, casas-cuna y otros establecimientos para la infancia; mediante la concesión a la mujer de vacaciones por embarazo y maternidad conservando el salario; mediante la fijación de pausas de amamantamiento en el trabajo; mediante abono de subsidios en el régimen establecido para el caso de nacimiento de un hijo y subvenciones en caso de ausencia para cuidar de un hijo enfermo; mediante la prohibición de emplear mujeres en trabajos penosos o en condiciones malsanas para la salud, mediante el traslado de las mujeres encintas a un trabajo menos penoso conservando el salario medio; mediante la mejora y saneamiento de las condiciones de trabajo y la vida cotidiana; mediante el abono de subsidios a las madres abandonadas y con muchos hijos, así como por medio de la prestación de otra asistencia estatal y social a la familia. Además de las vacaciones por embarazo y maternidad, las mujeres que lo soliciten y tengan niños de pecho, obtendrán un período complementario de vacaciones no pagadas hasta que su hijo haya cumplido la edad de un año. Desde el 1.º de diciembre de 1973, el importe del subsidio de embarazo y maternidad a las trabajadoras y empleadas, inclusive a las no sindicadas y a las mujeres que pertenezcan a koljoses, será el de la totalidad de su salario, independientemente de su antigüedad en el trabajo.

En 1969, el número de consultorios y policlínicas para mujeres y para la infancia era de 537, pasando en 1973 a 575.

La creación de las condiciones sociales y de vida necesarias permite a las mujeres de la Bielorrusia soviética combinar la maternidad con una participación cada vez más activa y creadora en la producción y en la política social. Entre los miembros del Soviet Supremo de diputados de la RSS de Bielorrusia, el 36% son mujeres. En las elecciones del 17 de junio de 1973 para los Consejos locales de diputados de los trabajadores de la República, fueron elegidos más de 80.000 diputados, de los cuales el 46,2% son mujeres. Entre los trabajadores y empleados en la industria de la República, las mujeres representaban (en 1972) un 52%; en la economía agraria, un 53%; en el transporte un 21%; en las comunicaciones, un 66%. En la sanidad pública, educación física y seguros sociales, las mujeres representan más del 80% de la totalidad de los trabajadores; en la ciencia, cerca del 50%; y en la instrucción y la cultura, más del 70%.

Todas las cuestiones de la vida de la familia y de la educación de los niños se resuelven conjuntamente por ambos cónyuges. La sociedad socialista dedica gran atención a la protección y estímulo de la maternidad y a asegurar una infancia feliz. En Bielorrusia, más de 3.500 madres, que han tenido y criado a 10 o más hijos, llevan el título honorífico de "madre-heroína"; más de 77.000 mujeres han sido condecoradas con la orden de "Gloria materna" y más de 285.000 llevan la "Medalla de la maternidad".

La educación de la generación joven y el desarrollo de sus facultades físicas y mentales constituyen la obligación más importante de la familia. El Estado y la sociedad ayudarán por todos los medios a la familia a educar a los niños y desarrollarán constantemente la red de jardines de la infancia, casas-cuna, internados, campamentos de pioneros y otras instituciones para la infancia. Por ejemplo, en 1966-1970, se construyeron centros preescolares para 81.000 plazas. En 1973, los establecimientos preescolares permanentes acogieron a cerca de 330.000 niños. En el verano de 1973, cerca de 860.000 niños y adolescentes pasaron sus vacaciones en campamentos de pioneros y escolares, en sanatorios para la infancia, en campamentos de excursiones y turismo o acudieron a localidades veraniegas con instituciones infantiles.

En el actual quinquenio, existe la meta de llegar a que la mujer soviética obtenga nuevas oportunidades, tanto en la crianza de los niños como en una mayor participación en la vida social, el descanso y los estudios, y en un mayor disfrute de la cultura. En particular, en los años 1971-1975, en Bielorrusia se establecerán centros preescolares con 67.300 plazas. Con ello aumentará el alumnado en 1,3 veces.

F. Los ciudadanos de la RSS de Bielorrusia tienen derecho a la instrucción. Este derecho lo aseguran la enseñanza general y obligatoria de ocho grados; la amplia difusión de la enseñanza media politécnica; la enseñanza profesional técnica; la enseñanza media especializada y la enseñanza superior, basadas en la unión del estudio con la vida, con la producción; el fomento por todos los medios de la enseñanza nocturna y por libre, el carácter gratuito de toda clase de enseñanza y el sistema de becas del Estado; la enseñanza en las escuelas en la lengua vernácula, y la organización, en las fábricas, sovjoses y koljoses, de la enseñanza gratuita fabril, técnica y agronómica para los trabajadores (Artículo 96 de la Constitución de la RSS de Bielorrusia).

Los principios fundamentales de la educación popular en la RSS de Bielorrusia, como en las demás Repúblicas de la Unión, figuran en la Ley de bases de la URSS y de las repúblicas federadas, aprobada en 1973. Estos principios son: todos los ciudadanos tienen derecho a la instrucción en condiciones de igualdad, sin distinción de raza o nacionalidad, sexo, actitud hacia la religión, situación material o social; la enseñanza es obligatoria para todos los niños y adolescentes; todos los establecimientos de enseñanza y educación tienen un carácter estatal y público; todo ciudadano tiene libertad para elegir la lengua en que se imparte la enseñanza: la lengua materna o la lengua de otro pueblo de la URSS; todos los tipos de enseñanza son gratuitos; el Estado asegura en su totalidad el mantenimiento de una parte de los estudiantes y concede becas y otras formas de ayuda material a los alumnos y estudiantes; el sistema de instrucción pública forma un todo y los

/...

diversos tipos de establecimientos de enseñanza están vinculados de manera que permiten el paso de los grados inferiores a los grados superiores de la enseñanza; la enseñanza y la educación comunistas forman un todo; la escuela, la familia y la sociedad colaboran en la educación de los niños y adolescentes; la enseñanza y la educación están vinculadas a la vida; la enseñanza tiene un carácter científico y se perfecciona permanentemente sobre la base de las últimas realizaciones de la ciencia, la técnica y la cultura; la enseñanza y la educación tienen un carácter humano y altamente moral; la enseñanza es mixta; la enseñanza tiene un carácter laico que excluye la influencia de la religión (Artículo 4 de la Ley de bases).

El sistema de instrucción pública en la RSS de Bielorrusia, al igual que en las demás repúblicas federadas, comprende: la enseñanza preescolar (véase sección E del presente informe); la enseñanza media general; la enseñanza extraescolar; la enseñanza profesional y técnica; la enseñanza media especializada; la enseñanza superior.

En las condiciones del socialismo desarrollado y de la revolución técnico-científica aumentan constantemente las demandas de los trabajadores para tener acceso a un nivel de formación, crecen incommensurablemente la función y la importancia de todo el sistema de instrucción pública en la preparación de especialistas altamente calificados, capaces de desempeñar complejas misiones con objeto de desarrollar por todos los medios la economía, la ciencia y la cultura nacionales, y de participar activamente en la vida social y estatal.

El sistema soviético de instrucción pública se lleva a cabo con éxito mediante la educación de la joven generación y la preparación de trabajadores y especialistas calificados en las diversas ramas de la economía nacional.

Bielorrusia, donde, antes de la revolución de octubre, el 80% de la población era analfabeta, es una República de alfabetización total. Más de las tres cuartas partes de la población laboral urbana y más del 40% de la rural poseen en la actualidad una formación superior o media. En 1973, uno de cada tres habitantes de la República participaba en los diferentes tipos de educación.

Enseñanza media general

En los años 1966-1970, entró en vigor, la enseñanza general obligatoria de ocho grados y se pasó a un ulterior desarrollo de la enseñanza media. Cerca de 1,4 millones de alumnos de ambos sexos terminaron sus estudios en las escuelas de enseñanza media y de ocho grados en la República. Más del 84% de los graduados de las escuelas diurnas de ocho grados de 1970 continuaron su formación en diversos centros docentes donde se imparte enseñanza media. Se construyeron cerca de 900 edificios escolares nuevos para 277.000 alumnos.

En la actualidad, se está llevando a la práctica una de las tareas fundamentales: hacer participar a toda la juventud en distintos tipos de enseñanza media. Los procedimientos para lograr esta importante meta se establecen en las disposiciones del Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética y del Consejo de Ministros de la URSS sobre la conclusión de la transición a la enseñanza media general de la juventud y el ulterior desarrollo de la escuela de enseñanza

general (1972) y sobre las medidas para la ulterior mejora de las condiciones de trabajo de las escuelas rurales de enseñanza general (1973). En 1972, el Soviet Supremo de la RSS de Bielorrusia examinó la cuestión del pleno acceso a la enseñanza media general de la juventud en la RSS de Bielorrusia.

Ya se han logrado señalados éxitos. En el año escolar 1971/1972, el 82% de los alumnos ingresados hace once años en el primer grado cursaron enseñanza media. En los tres años del noveno quinquenio, cursaron enseñanza media 432.000 jóvenes de ambos sexos. Más del 90% de los que terminaron sus estudios en 1973 de la escuela de ocho grados, continúan su formación de enseñanza media o en otros centros docentes asimilados a la enseñanza media.

En 1973 el número de escuelas diurnas ascendía en Bielorrusia a 9.380 (de iniciación, de ocho grados y medias), el de escuelas nocturnas (por turnos) a 371 y el de centros de escolaridad libre, donde recibían instrucción más de 1,8 millones de alumnos, a 70.

En la actualidad, se está procediendo en el medio rural a una racionalización de la red escolar, disminuyendo el número de las pequeñas escuelas con alumnado reducido. Así, en 1974-1980, en Bielorrusia, y solamente con cargo a los recursos del presupuesto estatal, está prevista la construcción de escuelas rurales para 372.000 alumnos, lo que permite que más o menos en cada sovjós y gran koljós haya una escuela media general. Durante este tiempo, en las escuelas rurales se construirán internados para 55.800 millares de alumnos y 234.000 metros cuadrados de viviendas para maestros.

En el noveno quinquenio, se completará en Bielorrusia el paso a la enseñanza media general de todos los jóvenes.

Enseñanza profesional y técnica

En la República, en 1969-1973, se ha efectuado una considerable labor en pro del desarrollo de la enseñanza profesional y técnica. Actualmente, hay en funcionamiento 168 establecimientos docentes, de ellos, 48 rurales y 89 urbanos de escuelas profesionales y 31 escuelas técnicas. El total de estudiantes asciende a más de 102.000. En los años 1969-1973, la red de centros docentes aumentó en 20 escuelas, y el alumnado se incrementó en más de 20.000 unidades. En 1969, tuvieron acceso a la enseñanza 58.6000 estudiantes, y en 1973, cerca de 76.000. El grupo de trabajadores calificados graduados ascendió, respectivamente, a cerca de 55.000 y a más de 63.000.

El Comité Central del Partido Comunista de Bielorrusia y el Consejo de Ministros de la RSS de Bielorrusia, aprobaron en 1969 un Decreto de medidas para proseguir la mejora de la preparación de trabajadores calificados en los centros docentes del sistema de enseñanza profesional de la RSS de Bielorrusia. Este decreto prevé la transformación gradual de los centros docentes profesionales en escuelas técnicas en un plazo de tres a cuatro años escolares para preparar a obreros calificados con formación intermedia de entre los jóvenes que hayan terminado sus estudios en las escuelas de enseñanza general de ocho grados. Esas escuelas

/...

se denominan escuelas intermedias técnico-profesionales. Actualmente hay en la República 51 escuelas intermedias técnico-profesionales (36 urbanas y 15 rurales), donde cursan estudios más de 21.000 estudiantes en 76 especialidades. A los que terminan se les concede un diploma que acredita su profesión y formación media general.

En 1971, el Comité central del Partido Comunista de Bielorrusia y el Consejo de Ministros de la RSS de Bielorrusia aprobaron un Decreto de medidas para proseguir el desarrollo de la enseñanza profesional y técnica de los jóvenes, en el que se establece para 1975 la meta de no menos de 82 escuelas intermedias técnico-profesionales

En 1972, el Comité Central del Partido Comunista de Bielorrusia y el Consejo de Ministros de la RSS de Bielorrusia aprobaron un Decreto de perfeccionamiento del sistema de la enseñanza profesional y técnica, en el que se reconoce que es necesario ampliar y consolidar las escuelas técnico-profesionales intermedias como la forma más prometedora de preparar a los jóvenes de la clase trabajadora para tomar el relevo de sus mayores; desarrollar las escuelas técnicas donde obtienen una calificación laboral los jóvenes que han terminado sus estudios en la escuela media general; mejorar la labor de las escuelas técnico-profesionales que preparan a gran número de cuadros profesionales en un período de instrucción de uno a dos años, y crear las condiciones indispensables para que los estudiantes prosigan la enseñanza general en escuelas nocturnas (por turnos) para los trabajadores jóvenes. En el decreto se prevé la elaboración de un plan de desarrollo del sistema de las escuelas técnico-profesionales hasta 1980 con la idea de que en cada distrito administrativo rural haya una escuela de ese tipo.

En el noveno quinquenio, la preparación de cuadros de trabajadores calificados en el sistema de enseñanza profesional y técnica se ampliará considerablemente. Se van a construir nuevas escuelas con 24.000 plazas.

Enseñanza superior y media especializada

La enseñanza superior y media especializada se desarrolla a un ritmo muy rápido en Bielorrusia. En el octavo quinquenio, cerca de 82.000 alumnos terminaron sus estudios en los centros de enseñanza superior de la República, y más de 150.000 en los establecimientos técnicos intermedios. En 1973, trabajaban en la economía nacional de Bielorrusia más de 250.000 especialistas altamente calificados y más de 360.000 con calificaciones intermedias. En el año escolar 1973-1974, en 30 centros de enseñanza superior y en 131 establecimientos docentes especializados intermedios cursan estudios, respectivamente, 149.000 y 152.000 estudiantes.

Por cada 10.000 habitantes de la República, hay 158 universitarios y 164 alumnos de escuelas técnicas medias.

Desde 1969, se han creado nuevas instituciones docentes superiores: la Universidad de Gomel (1969) y el Instituto tecnológico de Mohilev (1973). Desde el 1º de enero de 1974, inició su labor el Instituto politécnico de Novopolotsk. Próximamente, se creará el Instituto de cultura de Minsk. Han comenzado a prepararse

técnicos para toda una serie de nuevas especialidades, como son las matemáticas aplicadas, construcción y producción de computadoras electrónicas, sistemas automatizados de dirección, organización de la elaboración mecanizada de la información económica, hidrogeología e ingeniería geológica, electrocomunicación de canales múltiples, edificación rural, etc.

En los años 1969-1973, se inauguraron 11 centros docentes especializados intermedios en las ciudades de Borisov, Baranovichi, Vitebsk, Grodno, Lida y Minsk.

La extensión de la red de centros de enseñanza superior y de escuelas técnicas medias, la introducción de nuevas especialidades, el aumento de alumnos y profesores no sólo permiten asegurar la satisfacción constante de las necesidades de la economía nacional y de la cultura de la República, sino que además resuelven con éxito la cuestión de un más amplio acceso a la enseñanza especializada media y superior de un número cada vez mayor de ciudadanos.

En los últimos años, se han adoptado medidas para facilitar el ingreso en las instituciones docentes superiores a los trabajadores jóvenes. Con este fin, se crearon en 1969 secciones preparatorias, a las que se admite sin examen previo a los trabajadores, los koljosianos y los licenciados del ejército soviético. Los alumnos que asisten como oyentes a las secciones preparatorias siguen un curso de ocho meses y gozan de todos los derechos de los estudiantes, inclusive el de recibir becas y tener plaza en las residencias de estudiantes. Después de pasar con éxito los exámenes finales, se inscriben en los centros de enseñanza superior fuera de concurso. Actualmente, funcionan preparatorias en 23 centros de enseñanza superior de la República. En 1975, el número de estudiantes que asistirán como oyentes a las secciones preparatorias será el 20% del total del primer curso de las secciones diurnas de los centros de enseñanza superior de Bielorrusia.

En los últimos años, se ha consolidado la base material y técnica de las instituciones docentes de la República. Se han creado nuevos cuerpos docentes y laboratorios, así como residencias de estudiantes; se ha vuelto a dotar a los laboratorios y gabinetes de trabajo y equipo, instrumental e instalaciones modernos. Todos los centros de enseñanza superior importantes de la RSS de Bielorrusia tienen computadoras modernas, y en la Universidad del Estado de Bielorrusia se ha creado un centro de cálculo electrónico. Se ha extendido la red de centros científicos en los centros de enseñanza superior, red que comprende institutos de investigación científica, laboratorios teóricos y sectoriales así como múltiples dependencias y secciones de investigación científica en las que se elaboran con éxito métodos y modelos de matemáticas, física teórica y nuclear, radiofísica, espectroscopia, química y tecnología química, construcción de maquinaria y transformados metálicos, energética, construcción, elaboración y transformación de la madera sistemas de administración automatizada y teoría de la información, etc.

Un claro exponente de la labor de la sociedad socialista en el desarrollo de la enseñanza superior es el Decreto del Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética y del Consejo de Ministros de la URSS sobre medidas para el perfeccionamiento de la enseñanza superior en el país (1972), que confirió a los centros de enseñanza superior todo un complejo de nuevas e importantes tareas,

/...

encaminadas a elevar la calidad de la preparación de especialistas. En particular, se prevé la creación de consejos de las escuelas superiores y de consejos de rectores para mejorar la dirección en los centros docentes superiores y coordinar sus actividades. En el transcurso de los años 1974 y 1975, está prevista la introducción en todos los centros de enseñanza superior de nuevos planes y programas de enseñanza, así como la especificación de los distintos tipos de preparación de especialistas de conformidad con las necesidades de la producción contemporánea. Para los graduados de los centros de enseñanza superior, y al objeto de que adquieran la pericia y la práctica necesarias, se establece un período de prueba anual en el trabajo. Se ha reconocido que es necesario elevar el papel de las universidades en el sistema de enseñanza superior, convirtiéndolas en centros rectores docentes y metodológicos de todas las escuelas superiores. Se dedica especial atención a renovar y asegurar la dotación técnica de los centros de enseñanza superior con medios modernos para la formación técnica.

En el noveno quinquenio se prepararán en la RSS de Bielorrusia más de 121.000 especialistas con formación superior y unos 185.000 con formación media especializada.

G. En la RSS de Bielorrusia, se mejora constantemente la labor cultural pública entre la población y se crean todas las condiciones para un auténtico florecimiento de las aptitudes y dotes del pueblo. La extensa red de instituciones culturales y artísticas, la prensa, la radio y la televisión permiten a los trabajadores adquirir conocimientos sobre los logros más fructíferos en la ciencia, la cultura y el arte, y participar cada vez más en la vida cultural.

El Comité Central del Partido Comunista de Bielorrusia, el Soviet Supremo y el Consejo de Ministros de la RSS de Bielorrusia dedican gran atención a este tema, y en los últimos años, han venido adoptando una serie de decisiones importantes sobre los problemas del desarrollo de la cultura y el arte en la República. Así, en junio de 1973, el Soviet Supremo de la RSS de Bielorrusia examinó la cuestión del estado y ulterior mejora de la labor cultural pública entre la población de la República y aprobó la correspondiente disposición.

En las reuniones de los Consejos locales de diputados de los trabajadores se examinan periódicamente las cuestiones del fomento de la cultura y de la mejora de los servicios culturales para los trabajadores. Estos mismos problemas encuentran su adecuada expresión en los planes del desarrollo social de las ciudades, regiones, empresas e instituciones.

La constante atención prestada a las cuestiones de la labor cultural pública y el incremento anual de las asignaciones destinadas a estos fines han permitido ampliar considerablemente y consolidar la base material y técnica de la red de instituciones culturales. Sólo en el octavo quinquenio, se inauguraron 3 teatros, 860 círculos, casas y palacios de la cultura, unas 1.500 bibliotecas, 11 museos y 37 cinematógrafos. En la República, se han publicado cerca de 10.000 títulos entre libros y folletos, con una tirada global de casi 113 millones de ejemplares. Han comenzado a salir nuevos periódicos y revistas científicas o destinadas al gran público. La tirada de la prensa periódica aumentó en más de una vez y media. Se ha terminado de montar el sistema unificado de televisión de Bielorrusia.

/...

En tanto que en 1965, para el desarrollo y mantenimiento de las instituciones, organizaciones y empresas del sistema del Ministerio de Cultura de la RSS de Bielorrusia, se gastaron 16,6 millones de rublos, la suma de asignaciones para estos fines en 1973 ascendió a 51,2 millones de rublos. Aumentan las asignaciones para equipar y reforzar la base material de las instituciones culturales, así como para llevar a cabo la labor cultural popular entre la población de koljoses y sovjoses. A estos fines, se destinan anualmente considerables medios a través de los órganos sindicales.

A mediados de 1973, funcionaban en la República 14 teatros profesionales, 2 sociedades filarmónicas, 49 museos estatales, más de 20.000 círculos culturales y 6.600 cinematógrafos.

Las asociaciones de autores de la República y la asociación teatral bielorrusa agruparon en sus filas en 1973 a más de 4.000 escritores, compositores, artistas, actores de teatro y cine, arquitectos y periodistas. Distinguidos artistas han conseguido crear con sus logros imaginativos y artísticos realizaciones notables, siendo algunas galardonadas con los premios Lenin y del Estado y otras con los premios estatales de la RSS de Bielorrusia. Algunos artistas han sido condecorados o han recibido premios y diplomas en concursos, exposiciones y festivales internacionales.

Los especialistas para las instituciones culturales disponen de 3 centros docentes superiores y 22 técnicos medios. Anualmente, se gradúan cerca de 2.800 especialistas, de ellos, más de 580 con formación superior. En todas las regiones, se organizan cursos de 10 meses para directores de círculos artísticos de aficionados. En los institutos de la Unión y de la República, así como en cursos regionales para elevar las calificaciones de los profesionales de la cultura, se preparan anualmente unas 3.000 personas.

La literatura y el arte bielorrusos se desarrollan y enriquecen en estrecha y fructífera colaboración con la literatura y el arte de todas las naciones y pueblos de la Unión Soviética. A este respecto, resultó particularmente brillante el período de preparativos del cincuentenario de la instauración de la URSS, en que se celebraron múltiples festivales, semanas y días de la cultura o del arte.

Sólo durante el Festival de la Juventud Soviética conmemorativo del cincuentenario de la instauración de la URSS, se celebraron en Bielorrusia cerca de 800 concursos regionales y provinciales de arte y maestría profesional. En el festival de la República de artistas aficionados participaron 600.000 personas y 25.000 agrupaciones de aficionados. En 1972, los escritores celebraron cerca de 8.000 certámenes en las ciudades y pueblos de Bielorrusia. Este año, las agrupaciones teatrales y de conciertos de la República, dieron más de 17.000 funciones y conciertos, a los que asistieron cerca de 6,5 millones de espectadores.

La extensa red de instituciones culturales de la República constituye una buena base para saciar las inquietudes espirituales cada vez mayores de la población. Los lectores de las bibliotecas públicas son más de 4 millones, es decir, uno de cada dos habitantes de la República, y 360.000 trabajadores siguen cursos en las universidades

populares, enriqueciendo sus conocimientos en todas las ramas de la ciencia, la técnica y la cultura. Están ampliamente difundidas modalidades como las disertaciones populares y los ciclos de conferencias, los centros de coloquios cinematográficos seguidos de proyección, las conferencias teóricas, revistas orales y veladas de preguntas y respuestas, las veladas temáticas, las representaciones teatrales, los festivales populares de amistad de los pueblos, etc., etc.

Escuela popular de la formación estética es la creación artística de los aficionados, una de las formas de actividad social humana que es claro exponente del carácter socializador de la cultura socialista, en cuyo desarrollo participan directamente los propios trabajadores. En las agrupaciones artísticas de aficionados de Bielorrusia participaron en 1973 600.000 aficionados al teatro, la música, la danza, las artes plásticas y otras formas de creación artística. Las mejores agrupaciones artísticas de aficionados son distinguidas con la denominación honorífica de "nacional". Su número pasa de 170 en la República. Muchas de ellas representaron las obras del pueblo bielorruso en Moscú, en las repúblicas hermanas y en el extranjero.

La asociación de voluntarios bielorrusos para la protección de los monumentos de la historia y la cultura agrupa a casi 1,5 millones de personas.

Se dedica gran atención a la educación estética de los niños y al desarrollo de su capacidad creadora. En Bielorrusia, había en 1973 182 escuelas musicales infantiles de siete grados, 22 de las cuales y 45 filiales estaban en localidades rurales. Para 1975, se inaugurarán otras 45 escuelas y 83 filiales.

En el noveno quinquenio, se emprenderá la tarea de mejorar la labor de las instituciones culturales y artísticas, de elevarla al nivel de las exigencias contemporáneas, de asegurar el futuro desarrollo de todas las formas y géneros de creación popular, basándose en las mejores tradiciones populares y en los egregios modelos de la cultura soviética, de conceder mayor atención a la preparación de cuadros de las instituciones culturales y artísticas, de extender la red de las instituciones culturales y de consolidar su base material.

Seguirán desarrollándose la prensa, la televisión, la radio, la literatura y el arte y entrarán en funcionamiento nuevos círculos, bibliotecas y cinematógrafos.

En la RSS de Bielorrusia, se lleva a cabo consecuentemente la importantísima tarea, propuesta en el XXIV Congreso del Partido Comunista de la Unión Soviética, de aunar orgánicamente los logros de la revolución técnico-científica con las ventajas del sistema de la economía socialista.

Merced a tasas de desarrollo extraordinarias, en el octavo quinquenio progresaron mucho las ramas determinantes del progreso técnico. Se logró producir más de 500 artículos nuevos, se llevó a efecto la mecanización y automatización de más de 500 industrias, talleres y departamentos, se implantaron más de 1.330 líneas de producción en cadena y automatizadas, se crearon 16 centros de cálculo electrónico y se pusieron en marcha 12 sistemas automatizados para dirigir la producción y los procesos tecnológicos. La productividad industrial aumentó en un 39%. El número de profesionales científicos aumentó durante el quinquenio en 7.000 y llegó en 1970 a más de 22.000.

/...

En los años 1971-1973, se siguieron aplicando en todas las ramas de la economía nacional de la RSS de Bielorrusia medidas encaminadas al progreso científico y técnico, lo que permite mantener el crecimiento de la producción social, así como elevar su eficiencia y consolidar las bases materiales y técnicas de la República. Se consiguió producir más de 600 tipos nuevos de máquinas y aparatos, se introdujeron más de 1.200 líneas de producción en cadena mecanizadas y automatizadas y se crearon más de 550 industrias, talleres y departamentos, integrados en complejos mecanizados y automatizados. La productividad aumentó en un 23%. El censo de profesionales científicos rebasó los 27 millares de personas.

Se dedica considerable atención a coordinar las investigaciones científicas y a ampliar las relaciones internacionales de los científicos bielorrusos. Por ejemplo, con base en el Instituto de estudio del intercambio de masa y de calor de la Academia de Ciencias de la RSS de Bielorrusia, se creó un centro internacional para elevar las calificaciones de los científicos de los países socialistas. En esta esfera, nueve institutos de la Academia entablaron relaciones científicas mutuamente ventajosas sobre 19 problemas y temas con centros científicos de Bulgaria, Polonia, la República Democrática Alemana, Hungría, Francia, Suecia y otros países.

En los años restantes del noveno quinquenio, se abordará la tarea de acelerar aún más el progreso técnico-científico, aumentar la atención hacia los factores cuantitativos y cualitativos del crecimiento de la economía y hacia la calidad de la producción. En la economía nacional, se dan todas las condiciones y premisas objetivas para rebasar los límites trazados para el noveno quinquenio. En particular, se tiene puesta la mira en llevar a término el cumplimiento del plan quinquenal, respecto al volumen global de la producción industrial, en cuatro años y ocho meses y en asegurar el aumento de la producción en un 62 ó 64% frente al 58%, propuesto, en incrementar la productividad en un 42% y en elevar el ingreso nacional en un 51 ó 52% frente al 47% propuesto en el plan.

La propiedad socialista de los instrumentos y medios de producción, la organización planificada de la producción social y la activa participación de los trabajadores en la organización y administración de la economía crean las condiciones para aprovechar al máximo los adelantos de la ciencia y de la técnica en bien de la humanidad. El progreso económico y técnico-científico está subordinado en el socialismo al fin del desarrollo polifacético de la persona y a la satisfacción cada vez más completa de las necesidades materiales y culturales del individuo, y está puesto al servicio de los intereses de toda la sociedad. En el Código del trabajo de la RSS de Bielorrusia se señala que "el progreso técnico-científico en la URSS se conjuga con el pleno empleo de la población y se aprovecha para aliviar radicalmente el trabajo, reducir la semana laboral, eliminar el trabajo físico duro y todo tipo de trabajo no cualificado, y con el progreso técnico-científico tiene lugar gradualmente un proceso de unificación orgánica del trabajo intelectual y físico en la actividad humana productora". En las leyes y disposiciones aprobadas en la RSS de Bielorrusia, se subraya especialmente que el progreso técnico-científico debe permitir la creación de condiciones más propicias para la vida, la salud, el trabajo y el descanso de los trabajadores y combinarse con una actitud atenta hacia la naturaleza y sus recursos. En las secciones precedentes del presente Informe, se ha indicado cuáles son las medidas concretas que se aplican en la RSS de Bielorrusia a este respecto.

/...

El Código civil de la RSS de Bielorrusia, que entró en vigor el 1.º de enero de 1965, reglamenta detalladamente el derecho de autor, que se hace extensivo a las obras de las ciencias, la literatura o el arte (Artículos 472 a 511), así como el derecho de descubrimiento (Artículos 512 a 514) y el derecho de invención (Artículos 515 a 521).

IV. Uno de los logros más grandes del régimen soviético es la eliminación de todas y cada una de las manifestaciones de desigualdad racial y nacional, la proclamación y garantía efectiva de la plena igualdad de derechos de todos los ciudadanos, independientemente de su raza y nacionalidad, en todas las esferas: política, económica, social, cultural y otras. Esto dimana de la propia esencia de sistema social, donde no existe la explotación del hombre por el hombre y no hay ni puede haber raíces económicas y sociales para la opresión y discriminación por razón de la condición racial y nacional de las personas o por otros distintivos.

La inadmisibilidad de la discriminación ha sido y sigue siendo uno de los principios de la legislación de la RSS de Bielorrusia. Así, en la primera Constitución de la RSS de Bielorrusia de 1919, se decía que la RSS de Bielorrusia, "reconociendo la igualdad de derechos de los ciudadanos, sin distinción por motivos de raza o nacionalidad, declara que es contrario a las leyes fundamentales de la República establecer o tolerar privilegios o ventajas sobre esta base, lo mismo que si se tratase de opresión de minorías nacionales o de limitación de sus derechos" (Artículo 15).

Conforme a la Constitución vigente de la República Socialista Soviética de Bielorrusia, aprobada en 1937, "La igualdad de derechos de los ciudadanos de la RSS de Bielorrusia, sin distinción de nacionalidad ni de raza, en todos los dominios de la vida económica, del Estado, cultural, social y política, es una ley inmutable.

La ley castiga toda restricción directa o indirecta de los derechos, o inversamente, el establecimiento de privilegios directos o indirectos para los ciudadanos por razón de la raza y de la nacionalidad a que pertenezcan, lo mismo que toda prédica de exclusivismo racial o nacional, o de odio y desdén racial o nacional (Artículo 98).

Este principio fundamental de la Constitución ha recibido ulterior desarrollo y ha sido concretado en otras disposiciones legislativas vigentes en la RSS de Bielorrusia.

En el Artículo 71 del Código Penal de la RSS de Bielorrusia, por ejemplo, se dispone:

"La propaganda o la agitación tendiente a excitar la hostilidad o la discordia racial o nacional, la restricción directa o indirecta de los derechos de los ciudadanos o la atribución de ventajas directas o indirectas a los ciudadanos por motivos de raza o nacionalidad se castigarán con la privación de libertad por un período de seis meses a tres años o el destierro por un período de dos a cinco años."

En el Código del Trabajo de la RSS de Bielorrusia y en el Código del Matrimonio y la Familia de la RSS de Bielorrusia también figuran artículos (citados supra), que prevén la inadmisibilidad de toda discriminación, cualquiera que fuere, en admisión al trabajo y en el salario, así como para contraer matrimonio y en las relaciones familiares.

En la RSS de Bielorrusia, la totalidad de la población se forma indefectiblemente en el espíritu del internacionalismo, la amistad y el respeto a los demás pueblos. En ese plano, se desarrolla la labor de todas las organizaciones estatales y sociales, de los medios de información pública y de los centros docentes de todos los grados.

V. La mejora de las condiciones laborales, de los hábitos y las normas de la vida humana, la satisfacción cada vez más completa en sus anhelos materiales y espirituales, son las cuestiones que han sido y siguen siendo el centro de la atención del Estado soviético y de la sociedad socialista. Toda actividad del Partido Comunista se orienta al logro de estos objetivos. En los últimos años se han conseguido éxitos destacados en las esferas política, social y económica y en la realización del Programa leninista de paz y construcción del comunismo, aprobado en los Congresos XXIII y XXIV del Partido Comunista de la Unión Soviética.

En el desarrollo de la economía nacional de la RSS de Bielorrusia, se da también toda una serie de problemas no resueltos. Con respecto a ellos se están aplicando ahora todas las medidas para seguir aumentando la eficacia y la producción social, para el constante incremento de la productividad y la mejora de la calidad de la producción. Se lleva a cabo una gran labor para perfeccionar la organización y dirección de la economía, para aprovechar más ampliamente los adelantos científicos y técnicos y para extender la racionalización.

Los nuevos éxitos sociales y económicos en la realización de los planes del noveno quinquenio servirán de firme base para promover la elevación del nivel material y cultural de la vida de los soviéticos, y constituirán una importante contribución a la construcción de la sociedad comunista.
